

io sono
FRIULI VENEZIA GIULIA
www.turismofvvg.it


il Tarvisiano



+CARD HOLIDAY GEMONESE



COMUNITÀ
DI MONTAGNA
DEL GEMONESE

Sport LAND



+CARD HOLIDAY

IT La +Card Holiday è una card che permette di accedere alle strutture convenzionate, di partecipare gratuitamente alle visite guidate organizzate da PromoTurismoFVG o di fruire di speciali scontistiche.

COME SI USA

Per ottenere l'accesso alle strutture e alle scontistiche, esibite la vostra +Card Holiday assieme ad un documento identificativo. La +Card Holiday non può essere ceduta a terzi e non verrà sostituita in caso di smarrimento, furto o danneggiamento.

VALIDITÀ

La validità della +Card Holiday inizia dalla riportata sulla tessera.

EN The +Card Holiday is a personal card allowing the legitimate holder to enter participating destinations free of charge, to join guided tours organised by PromoTurismoFVG free of charge and to enjoy special discounts.

INSTRUCTIONS

To acquire free admission and discounts show your FVGcard along with ID. The +Card Holiday may not be sold to third parties and will not be replaced in the event of loss, theft or damage.

VALIDITY

The validity of the +Card Holiday starts from the date shown on the card.

DE Die +Card Holiday ist eine nominale Karte den kostenlosen Eintritt in Partnerstrukturen, die kostenlose Teilnahme an von PromoTurismoFVG organisierten Führungen und den Genuss von Sonderermäßigungen ermöglicht.

VERWENDUNG

Um in den Genuss der kostenlosen Eintritte und Ermäßigungen zu kommen, ist die +Card Holiday gemeinsam mit einem Ausweis vorzuweisen. Die +Card Holiday darf nicht an Dritte abgetreten werden und wird bei Verlust, Diebstahl oder Beschädigung nicht ersetzt.

GÜLTIGKEIT

Die Gültigkeit der +Card Holiday beginnt mit dem auf der Karte angegebenen Datum.

Ufficio IAT Gemona del Friuli
c/o Museo Civico Palazzo Elti
via Bini, 9 - 33013 Gemona del Friuli UD
Tel +39 0432 981441
info@gemonaturismo.com
www.gemonaturismo.com

BORDANO (UD)

via Canada 5

+39 0432 1636175
info@bordanofarfalle.it
www.bordanofarfalle.it



CASA DELLE FARFALLE

BUTTERFLY HOUSE / HAUS DER SCHMETTERLINGE

GRATIS
FREE
KOSTENLOS

IT Quella di Bordano è la più grande Casa delle farfalle (o Butterfly House) in Italia. È composta da 3 grandi serre climatizzate (per un totale di 1.000 mq), in cui prosperano animali e piante di 3 specifici ecosistemi tropicali: 1) la giungla africana, 2) le foreste pluviali asiatiche e australiane, 3) l'Amazzonia. In ogni serra volano libere un migliaio di farfalle appartenenti a centinaia di specie diverse e provenienti dai paesi tropicali di tutto il pianeta. Oltre alle serre allestiamo spettacolari mostre su temi relativi all'evoluzione, alla sostenibilità, alle strategie animali e vegetali.

EN Bordano is the largest Butterfly House in Italy. It consists of 3 large air-conditioned greenhouses (for a total of 1,000 square meters), in which animals and plants of 3 specific tropical ecosystems thrive: 1) the African jungle, 2) the Asian and Australian rainforests, 3) the Amazon. In each greenhouse, a thousand butterflies belonging to hundreds of different species and coming from tropical countries around the planet fly free. In addition to greenhouses, we set up spectacular exhibitions on themes relating to evolution, sustainability, animal and plant strategies.

DE Bordano ist das größte Schmetterlingshaus in Italien. Es besteht aus 3 großen klimatisierten Gewächshäusern (insgesamt 1.000 Quadratmeter), in denen Tiere und Pflanzen von 3 spezifischen tropischen Ökosystemen gedeihen: 1) der afrikanische Dschungel, 2) der asiatische und australische Regenwald, 3) der Amazonas. In jedem Gewächshaus fliegen tausend Schmetterlinge, die Hunderten verschiedener Arten gehören und aus tropischen Ländern auf der ganzen Welt stammen, frei. Neben Gewächshäusern haben wir spektakuläre Ausstellungen zu Themen wie Evolution, Nachhaltigkeit, Tier- und Pflanzenstrategien eingerichtet.

ORARI DI APERTURA

Tutti i giorni 10.00 / 18.00
Ultimo ingresso alle ore 17.00
La prenotazione viene effettuata sul posto

OPENING HOURS

Every day 10.00 am / 6.00 pm
Last admission at 5.00 pm
The reservation is made at reception

ÖFFNUNGSZEITEN

Jeden Tag 10.00 / 18.00 Uhr
Letzter Einlass um 17.00 Uhr
Die Reservierung erfolgt vor Ort

MALGA CONFIN-UNGARINA

loc. Monte Plauris

Fattoria didattica "Isola Verde"
+39 340 2274311
info@altulin.com
www.altulin.com



L'ARTE DI FARE IL FORMAGGIO

THE ART OF MAKING CHEESE / DIE KUNST, KÄSE ZU MACHEN

GRATIS
FREE
KOSTENLOS

IT ...si perde nella notte dei tempi! Nell'antichità l'uomo, cacciando piccoli animali ancora lattanti, si accorse che nel loro stomaco il latte da liquido come lui lo conosceva, si era solidificato. Incuriosito da questo fenomeno, con intuizione, provò a mettere un pezzetto di stomaco di un animale lattante in un recipiente di latte e, sicuramente con grande stupore, notò la stessa trasformazione! In questo modo si suppone sia stato scoperto il caglio e sia poi nato il formaggio!

EN ...is lost in the mists of time! In ancient times, man, hunting small animals still suckling, he noticed that in their stomach liquid milk as he knew it, yes it was solidified. Intrigued by this phenomenon, with intuition, he tried to put a piece of an animal's stomach suckling in a container of milk and, certainly with great astonishment, he noticed the same transformation! This way yes assumes rennet was discovered and cheese was born!

DE ...ist im Nebel der Zeit verloren! In alten Zeiten, Mann, Jagd kleine Tiere, die noch säugen, bemerkte er, dass in der ihr Magen flüssige Milch wie er sie kannte, ja das war es verfestigt. Fasziniert von diesem Phänomen, mit Intuition, er hat versucht ein Stück vom Magen eines Tieres zu stecken Saugen in einem Behälter mit Milch und sicherlich mit großem Erstaunen bemerkte er die gleiche Verwandlung! Hier entlang ja geht davon aus, dass Lab entdeckt und Käse geboren wurde!

Tutti i giovedì

RITROVO ore 09.00
Malga Confin - Ungarina
DURATA mezza giornata
PARTECIPANTI max 10
PRENOTAZIONE OBBLIGATORIA entro le ore 17.00 del giorno precedente l'uscita

Ufficio Turistico IAT Gemona
+ 39 0432 981441

Every Thursday

MEETING POINT 09.00 am
Malga Confin - Ungarina
DURATA half day
PARTICIPANTS max 10
RESERVATION MANDATORY by 5.00 pm on the day before the exit

Ufficio Turistico IAT Gemona
+ 39 0432 981441

Jeden Donnerstag

TREFFPUNKT um 09.00 Uhr
Malga Confin - Ungarina
DAUER halber Tag
TEILNEHMER max 10
BUCHUNG VERPFLICHTEND bis 17.00 Uhr am Tag vor dem Ausgang

Ufficio Turistico IAT Gemona
+ 39 0432 981441

MALGA CONFIN-UNGARINA

loc. Monte Plauris

Fattoria didattica "Isola Verde"
+39 340 2274311
info@altulin.com
www.altulin.com



UN ASINO PER AMICO

A DONKEY AS A FRIEND / EIN ESEL ALS FREUND

GRATIS
FREE
KOSTENLOS

IT Questo percorso si propone di avvicinare gli ospiti alla dimensione dolce, paziente, pacifica ma forte, socievole, curiosa ed empatica che caratterizza questo splendido animale. Le attività proposte sono: conoscenza dell'asino e delle sue caratteristiche fisiche e dell'ambiente in cui vive; attività comunicative e comportamentali; attività pratiche di contatto attraverso la spazzolatura e la strigliatura; conduzione singola ed in coppia in piccoli percorsi immersi nella splendida cornice di Montenars, con le sue ricchezze naturali e paesaggistiche (roccoli); esercizi in groppa e a dorso; brevi passeggiate in compagnia degli asini alla scoperta della ricchezza botanica e faunistica del luogo.

EN This path aims to bring guests closer to the dimension sweet, patient, peaceful but strong, sociable, curious and empathic that characterizes this beautiful animal. The proposed activities are: knowledge of the donkey and its physical characteristics and the environment in which it lives; communication activities and behavioural; practical contact activities through brushing and grooming; single conduction ed as a couple in small paths immersed in a splendid natural setting.

DE Dieser Weg soll den Gästen die Dimension näher bringen süß, geduldig, friedlich aber stark, gesellig, neugierig und Empathie, die dieses schöne Tier auszeichnet. Die vorgeschlagenen Aktivitäten sind: Kenntnis des Esels und seiner physikalische Eigenschaften und die Umgebung, in der es lebt; Kommunikationsaktivitäten und verhaltensbezogen; praktische Kontaktaktivitäten durch Bürsten und Pflegen; Tiere führen auf kleinen Wegwn.

Tutti i martedì
RITROVO ore 09.00
Malga Confin - Ungarina
DURATA mezza giornata
PARTECIPANTI max 10
PRENOTAZIONE OBBLIGATORIA entro le ore 17.00 del giorno precedente l'uscita

Every Thursday
MEETING POINT 09.00 am
Malga Confin - Ungarina
DURATA half day
PARTICIPANTS max 10
RESERVATION MANDATORY
by 5.00 pm on the day before the exit

Jeden Dienstag
TREFFPUNKT um 09.00 Uhr
Malga Confin - Ungarina
DAUER halber Tag
TEILNEHMER max 10
BUCHUNG VERPFLICHTEND
bis 17.00 Uhr am Tag vor dem Ausgang

Ufficio Turistico IAT Gemona
+ 39 0432 981441

Ufficio Turistico IAT Gemona
+ 39 0432 981441

Ufficio Turistico IAT Gemona
+ 39 0432 981441

GEMONA (UD)

Ufficio Turistico IAT Gemona
Via Giuseppe Bini 9

+ 39 0432 981441



GITE CULTURALI

CULTURAL TOURS / KULTURFÜHRUNGEN

GRATIS
FREE
KOSTENLOS

IT Passeggiate della durata di mezza giornata in compagnia di una guida alla scoperta della storia e cultura del territorio.

Passeggiando a Gemona

Tutti i venerdì mattina ore 09.00.
Duomo - Santuario di S. Antonio - Chiesa S. Agnese - Castello di Gemona - Museo della Pieve e Tesoro del Duomo.

Passeggiando a Venzone

Tutti i sabati pomeriggio ore 14.00.
Le mura medioevali - il duomo di S. Andrea - il palazzo comunale - il museo Tiere Motus.

EN Half-day walks in the company of a guide to discover the history and culture of the area.

Walk in Gemona

Every Friday morning at 09.00.
Cathedral - Sanctuary of S. Antonio - Church of S. Agnese - Castle of Gemona - Museum of the Pieve and Treasure of the Cathedral.

Walk in Venzone

Every Saturday afternoon at 2.00 pm.
The medieval walls - the cathedral of s. Andrea - the municipal building - the Tiere Motus museum.

DE Halbtägige Wanderungen in Begleitung eines Führers, um die Geschichte und Kultur der Region zu entdecken.

Spaziergang nach Gemona

Jeden Freitagmorgen um 09.00 Uhr.
Kathedrale - Santuario di S. Antonio - Kirche S. Agnese - Schloss von Gemona - Museum der Pieve und Schatz der Kathedrale.

Bummeln in Venzone

Jeden Samstagnachmittag um 14.00 Uhr.
Die mittelalterliche mauer - die Kathedrale von S. Andrea - das Stadtgebäude - das Tiere Motus Museum.

DURATA mezza giornata
PARTECIPANTI max 10
PRENOTAZIONE OBBLIGATORIA entro le 17.00 di due giorni precedenti l'uscita

DURATION half day
PARTICIPANTS max 10
RESERVATION MANDATORY
by 5.00 pm two days before the exit

DAUER halber Tag
TEILNEHMER max 10
BUCHUNG VERPFLICHTEND
bis 17.00 Uhr zwei Tage vor der Reise

Ufficio Turistico IAT Gemona
+ 39 0432 981441

Ufficio Turistico IAT Gemona
+ 39 0432 981441

Ufficio Turistico IAT Gemona
+ 39 0432 981441

GEMONA (UD)

Ufficio Turistico IAT Gemona
Via Giuseppe Bini 9

+ 39 0432 981441



PASSEGGIATE NATURALISTICHE NATURE WALKS / SPAZIERGÄNGE IN DER NATUR

GRATIS
FREE
KOSTENLOS

IT Escursioni di mezza giornata, poco impegnative ed adatte a tutti, specie a gruppi familiari, che si svolgono in luoghi di grande interesse naturalistico-ambientale, che non richiedono abbigliamento particolare, salvo l'uso di un paio di scarpe chiuse con suola di gomma.

EN Half-day hikes -not too demanding and suitable for everyone, in particular for families- taking place in places of great natural and environmental interests. No technical clothing is required, apart from using closed shoes with rubber sole.

DE Halbtagesausflüge von niedrigem Schwierigkeitsgrad, geeignet für alle Generationen und vor allem für Familien. Sie finden in Orten von außerordentlichem naturalistischen und ökologischen Interesse statt und verlangen keine besondere Ausrüstung, außer ein paar geschlossener Schuhe mit Gummisohle.

GIORNO / DAY / TAG	9.00 / 12.00	14.00 / 17.00
Lunedì / on Monday / am Montag		Lago Minisini/Monte Ercole da Ospedaletto
Mercoledì / on Wednesday / am Mittwoch	S. Caterina da Venzone	
Giovedì / on Thursday / am Donnerstag		Sella S. Agnese da Stalis/Gemona
Sabato / on Saturday / am Samstag	Cascate del Orvenco da Artegna	

DURATA mezza giornata
PARTECIPANTI max 10
PRENOTAZIONE OBBLIGATORIA entro le ore 17.00 del giorno precedente l'uscita

Ufficio Turistico IAT Gemona
+ 39 0432 981441

DURATION half day
PARTICIPANTS max 10
RESERVATION MANDATORY by 5.00 pm on the day before the exit

Ufficio Turistico IAT Gemona
+ 39 0432 981441

DAUER halber Tag
TEILNEHMER max 10
BUCHUNG VERPFLICHTEND bis 17.00 Uhr am Tag vor dem Ausgang

Ufficio Turistico IAT Gemona
+ 39 0432 981441

GEMONA (UD)

Ufficio Turistico IAT Gemona
Via Giuseppe Bini, 9, 33013
Gemona UD

+ 39 0432 981441



ESCURSIONI NATURALISTICHE NATURE EXCURSIONS / AUSFLÜGE VON NATURALISTISCHEM INTERESSE

GRATIS
FREE
KOSTENLOS

IT Escursioni di un'intera giornata, scelte tra i percorsi più interessanti e spettacolari della Valcanale e Canal del Ferro, che non presentano difficoltà alpinistiche. Le gite sono riservate ad escursionisti, allenati per sostenere un dislivello in salita di circa 1000 metri ed equipaggiati con pedule (scarponi di montagna), abbigliamento di montagna e zaino, dove riporre viveri e borraccia.

EN One-day trips among the most interesting and breath-taking paths of Valcanale and Canal del Ferro with no climbing difficulties. These trips are designed for trained hikers that can manage a climb of 1000 meters equipped with climbing shoes, mountain sportswear and a backpack with food and a water bottle.

DE Ganztagsausflüge, interessante Auswahl an spektakulären Pfaden im Valcanale und Canal del Ferro mit niedrigem bergsteigerischen Schwierigkeitsgrad. Die Ausflüge sind gut vorbereiteten Ausflüglern vorbehalten, da ein Höhenunterschied von etwa 1.000 Metern zu bewältigen ist. Sie sollen gut mit Kletterschuhen (Wanderschuhen), Bergkleidung einem Rucksack für das Essen und einer Flasche Wasser ausgestattet sein.

GIORNO / DAY / TAG	DESTINAZIONE / DESTINATION
Venerdì / on Friday / am Freitag	Sella di Ledis da Rivoli Bianchi
Domenica / on Sunday / am Sonntag	Monte Cuarn da Gemona
Venerdì / on Friday / am Freitag	Monte Cuar da Avasinis
Domenica / on Sunday / am Sonntag	Monte Brancot da Braulins
Venerdì / on Friday / am Freitag	Monte Festa da Sella di Intenepo

DURATA giornata intera
PARTECIPANTI max 10
PRENOTAZIONE OBBLIGATORIA entro le ore 17.00 del giorno precedente l'uscita

Ufficio Turistico IAT Gemona
+ 39 0432 981441

DURATION whole day
PARTICIPANTS max 10
RESERVATION MANDATORY by 5.00 pm on the day before the exit

Ufficio Turistico IAT Gemona
+ 39 0432 981441

DAUER ganzer Tag
TEILNEHMER max 10
BUCHUNG VERPFLICHTEND bis 17.00 Uhr am Tag vor dem Ausgang

Ufficio Turistico IAT Gemona
+ 39 0432 981441

GEMONA (UD)

Ufficio Turistico IAT Gemona
Via Giuseppe Bini 9

+ 39 0432 981441



IN BICICLETTA Percorsi programmati a rotazione settimanale

BY BIKE Weekly scheduled routes / MIT DEM FAHRRAD Wöchentlich geplante Routen

GRATIS
FREE
KOSTENLOS

GIORNO / DAY / TAG	09.00	15.00
Mercoledì / on Wednesday / am Mittwoch		Adventure bike
Giovedì / on Thursday / am Donnerstag	Easy bike	
Venerdì / on Friday / am Freitag	Adventure bike	
Sabato / on Saturday / am Samstag	Easy bike	

IT Easy bike

Giro facile adatto a tutte le bici e capacità.

- Tra città medioevali, grandi fiumi e farfalle.
- Alla ricerca delle orchidee, tra acque e antiche centrali.
- Alla scoperta di Gemona e Arteregna passando per i loro castelli.
- Tra laghi, laghetti e paludi.

EN Easy bike

Easy ride suitable for all bikes and abilities.

- Between medieval cities, great rivers and butterflies.
- In search of orchids, between waters and ancient central.
- Discovering Gemona and Arteregna passing through their castles.
- Between lakes and swamps.

DE Easy bike

Einfache Fahrt für alle Fahrräder und Fähigkeiten.

- Zwischen mittelalterlichen Städten, großen Flüssen und Schmetterlingen.
- Auf der suche nach Orchideen, zwischen wassern und alten zentralen.
- Entdecken von Gemona und Arteregna durch ihre Schlösser.
- Zwischen Seen und Schwämmen.

DURATA mezza giornata

PARTECIPANTI max 10

PRENOTAZIONE OBBLIGATORIA entro le ore 17.00 del giorno precedente l'uscita

Ufficio Turistico IAT Gemona
+ 39 0432 981441

DURATION half day

PARTICIPANTS max 10

RESERVATION MANDATORY by 5.00 pm on the day before the exit

Ufficio Turistico IAT Gemona
+ 39 0432 981441

DAUER halber Tag

TEILNEHMER max 10

BUCHUNG VERPFLICHTEND bis 17.00 Uhr am Tag vor dem Ausgang

Ufficio Turistico IAT Gemona
+ 39 0432 981441

IT Adventure bike

· Cumieli - Forte Monte Ercole. (Gravel, Mtb, Ebike) necessario avere capacità di guida e allenamento nella media, non adatto ai principianti. Fondo sterrato.

· Da Gemona verso il Faeit. Gemona, Arteregna, Montenars. (Gravel, Mtb, Ebike) necessario non particolarmente difficile a livello tecnico ma serve un buon allenamento. Fondo misto.

· La strada di Bottecchia, i grifoni e le risorgive. (Gravel, Mtb, Ebike, turismo) non ci sono difficoltà tecniche ma è richiesto un minimo di allenamento. Fondo asfaltato (tratti sterrati ma adatti a tutte le bici)

· Alternativa a Enduro, tra borghi medioevali, castelli e risorgive (Gravel, Mtb, Ebike, turismo) non ci sono difficoltà tecniche ma è richiesto un minimo di allenamento. Fondo asfaltato (tratti sterrati ma adatti a tutte le bici).

EN Adventure bike

· Cumieli - Forte Monte Ercole. (Gravel, Mtb, Ebike) it is necessary to have average driving and training skills, not suitable for beginners. Dirt Road.

· From Gemona towards Faeit. Gemona, Arteregna, Montenars. ((Gravel, Mtb, Ebike) necessary not particularly difficult at a technical level but a good training is needed. Mixed dirt and asphalted road.

· The road of Bottecchia, the grifoni and the risorgive. (Gravel, Mtb, Ebike, tourism) there are no technical difficulties but a minimum of training is required. Asphalt road (dirt sections but suitable for all bikes).

· Alternative to Enduro, between medieval villages, castles and risorgive. (Gravel, Mtb, Ebike, tourism) there are no technical difficulties but a minimum of training is required. Asphalted surface (dirt sections but suitable for all bikes).

DE Adventure bike

· Cumieli - Forte Monte Ercole. (Gravel, Mtb, Ebike) durchschnittliche Fahr- und Trainingskenntnisse erforderlich, nicht für Anfänger geeignet. Schotterstraße.

· Von Gemona nach Faeit. (Gemona, Arteregna, Montenars) (Gravel, Mtb, Ebike) notwendig technisch nicht besonders schwierig, aber ein gutes Training erforderlich. Schotterstraße.

· Die strasse von Bottecchia, der Grifoni und der Risorgive. (Gravel, Mtb, Ebike, Tourismus) es gibt keine technischen Schwierigkeiten, aber ein Minimum an Training ist erforderlich. Gepflasterte Straße (Schmutzabschnitte, aber für alle Fahrräder geeignet).

· Alternative zu Enduro, zwischen mittelalterlichen Dörfern, Schlössern und Risorgive. (Gravel, Mtb, Ebike, Tourismus) keine technischen Schwierigkeiten, aber ein Minimum an Training erforderlich. Gepflasterte Straße (Schmutzabschnitte aber für alle Fahrräder geeignet).



COME ARRIVARE / WIE MAN DORTHIN KOMMT / HOW TO GET THERE

AUTO / AUTO / CAR

Autostrade / Motorways Autobahnen

A4 Torino/Trieste

A23 Palmanova/Udine/Tarvisio

A28 Portogruaro/Conegliano

A27/A4 Trieste/Belluno

AEREO / FLUGZEUG / PLANE

Airport of Trieste

www.triestearport.it

40 km from Trieste and Udine

80 km from Pordenone

130 km from Venezia

120 km from Lubiana

TRENO / ZUG / TRAIN

www.trenitalia.it

www.italotreno.it

BICI / FAHRRAD / BIKE

www.alpe-adria-radweg.com

www.adriabike.eu



COMUNITÀ DI MONTAGNA
DEL GEMONESE

Sport L ▲ N D



il Tarvisiano

**Consorzio Promozione Turistica del Tarvisiano,
di Sella Nevea e di Passo Pramollo**

Via Roma, 14 - 33018 Tarvisio (UD)

+39 0428 2392 - fax +39 0428 2306

consorzio@tarvisiano.org

www.tarvisiano.org

io sono
FRIULI VENEZIA GIULIA
www.turismofvg.it

Ufficio IAT

Gemona del Friuli

c/o Museo Civico Palazzo Elti

via Bini, 9 - 33013 Gemona del Friuli UD

Tel +39 0432 981441

info@gemonaturismo.com

www.gemonaturismo.com

